

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 32

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

100. Jahrgang 5. August 1982 Heft 32/82

Offizielles Organ:  
Schweizerischer Ingenieur- und  
Architektenverein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studie-  
render der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Be-  
ratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zu-  
stimmung der Redaktion und  
mit genauer Quellenangabe

## Inhalt

### Baustatik

Berechnung und Bemessung von vorgespannten Flach-  
decken mit Hilfe eines Tischcomputers. Von *Ramasubba  
Narayanan* und *Jörg Schneider*, Zürich

651

### Wasserbau

Jutegewebe zum Schutz von frisch humusierten  
Böschungen im Wasserbau. Von *Christoph Göldi* und  
*Franz Bieler*, Zürich

658

### SIA-Mitteilungen

Revision der Hochbaunormen (Projekt P 87)

659

### Luftverschmutzung

Saure Niederschläge auch in der Schweiz. Eine Konferenz  
in Stockholm (Eidg. Amt für Umweltschutz)

661

### SIA-Sektionen

Basel: Neue Vorstandsmitglieder. Bern: Mitarbeit an  
Vernehmlassungen, Veranstaltungskalender 1982/83

663

### Personlich

Peter Grassmann zum 75. Geburtstag (*Ch. Trepp*)

663

### Zuschriften

Ein wichtiges Ereignis im Nationalstrassenbau. Zum SIA-  
Geschäftsbericht (*W. Altdorfer*)

663

### Nekrolog

Ernest Juillard (*Erna Hamburger*)

664

### Wettbewerbe

Neubauten der Kantonspolizei mit Gefängnis und  
Verhörrichteramt Frauenfeld

664

### Energienachrichten

Geothermische Energiegewinnung im Berner Seeland?

664

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe  
Wettbewerbsausstellungen  
Aus Technik und Wirtschaft. Firmennachrichten  
Tagungen. Weiterbildung. Stellenvermittlung SIA/GEP

B 121

B 122

B 123

B 124

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 13/1982

### Gestion énergétique

Efficacité et rendement  
énergétique d'une petite  
centrale électrique-chaleur,  
par *André Tastav*

179

### Physique du bâtiment

Evaluation des  
performances d'un bâtiment  
dans son ensemble, par  
*Niklaus Kohler*

185

### Actualité

190, B 79

### Industrie et technique

B 79

### Documentation générale

B 80

No 14/1982

### L'artiste et l'ingénieur: «Jocky 27»

Introduction, par *C. Nicod* 191

L'art dans la construction, par  
*J.-W. Huber* 192

«Jocky 27»: La genèse, par *A.  
Nallet, J.-P. Collet, Jacques A.  
Hertig et Michel Crisinel* 194

### Urbanisme

Ancien Palais des Expositions,  
Genève 201

## Anzeigenverwaltung

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Taschencomputer steuert Mess- und Peripheriegeräte

Hewlett-Packards Spitzmodell unter den Taschencomputern, der HP-41, kann jetzt über eine genormte Anschlussstelle (HP-IL) diverse HP-Messinstrumente und neue Peripheriegeräte sowie auch Fremdprodukte steuern. Die HP-IL (Hewlett-Packard-Interface-Loop) genannte Anschlussstelle befähigt Taschencomputer, wie den HP-41 C und den HP-41CV, mit einer digitalen Kassettenband-

station und einem thermischen Drucker/Plotter zu kommunizieren. Die Kassettenbandstation verwendet geprüftes Magnetband für Digitalaufzeichnungen und vergrössert den Speicher des Systems mehr als 50mal auf 131 000 Byte. Der Drucker/Plotter kann unter anderem Streifencode und ausgewählte Grafiken drucken. Vier neue Einstechmodule für den Ausbau von HP-41C und HP-41CV bedeuten 47 weitere Funktionen.

Ein sogenannter HP-IL-Converter, der zum Einbau in Geräte anderer Hersteller bestimmt ist, ermöglicht die Steuerung und Datenerfassung einer Vielzahl digitaler Geräte mit einem HP-41 statt eines viel teureren Computers.

Hewlett-Packard (Schweiz) AG,  
8967 Widen